

# Glaubensbekenntnis

## Faith

The first article

Of creation

I believe in God the heavenly Father .... Glory be to Him ....  
Creator of heaven and earth.

What is this ....

I believe that God has made me and made all creatures have  
eyes, ears, feet, and all the members of the mind, senses, body,  
and soul, which we still maintain

In addition to clothes, shoes, food, drink, home, yard, wife,  
children, field, cattle

And all the goods with everything necessary for life.

And my faith in God is the one who protects me from all evils  
and preserves me and has mercy on me and I resort to Him in  
every danger, and I always thank God Almighty for all His  
goodness and blessings upon me, and I will commit to  
obeying Him and loving Him and praying to Him

## الايمان

المادة الاولى

من الخلق

انا اؤمن بالله الآب السماوي .... سبحانه تعالى.... خالق السماء و الارض.

ماهذا....

اعتقد بان الله قد جعلني و جعل كل المخلوقات لها عيون و آذان و قدم و جميع اعضاء  
العقل و الحواس و الجسد و الروح و التي لانزال نحافظ عليها

بالاضافة الى الملابس و الاحذية و الطعام و الشراب و المنزل و الفناء و الزوجة و  
الاطفال و الحقل و الماشية

و جميع السلع مع كل ما هو ضروري للحياة.

و ايماني بالله هو الذي يحميني من جميع الشرور و يحفظني و يرحمني و الجأ اليه في كل  
خطر و انا دائماً اشكر الله تعالى على جميع حسناته و نعمه علي و انا سألتزم بطاعته و  
محبتة و صلواتي له

## Sermon Thanksgiving 6 October 2024

Dear congregation!

1. Thanksgiving 2024: Like every year, indeed like every day, we have many reasons to give thanks. In the beautiful conversation with the crow, we heard about the power that lies in giving thanks. And yet, as important as giving thanks is to me, my thoughts these days are more of an autumnal nature. Summer is over, the weather is mixed, sun and rain alternate. The wind is causing more and more leaves to fall from the trees. Autumnal conditions are also dominating politics and society.

## عظة الشكر 6 أكتوبر 2024

اخوتي الأحباء !

1. عيد الشكر 2024. مثل كل عام. نعم مثل كل يوم، لدينا الكثير لنكون شاكرين عليه. وفي الحديث الجميل مع الغراب سمعنا عن قوة الشكر. ومع ذلك، وبقدر أهمية تقديم الشكر بالنسبة لي، تراودني أفكار خريفية أكثر هذه الأيام. انتهى الصيف، و تغير الطقس ، وتتناوب الشمس والمطر. تتسبب الرياح في تساقط المزيد والمزيد من الأوراق من الأشجار. تهيمن الاجواء الخريفية أيضًا على السياسة والمجتمع.

2. أشعر بمزاج هستيري في بلادنا.  
مراجعة. قتل قاتل إسلامي في سولينغن  
ثلاثة أشخاص قبل وقت قصير من  
انتخابات الولاية في ألمانيا الشرقية.  
اندلعت عاصفة ضد ما يسمى بالمهاجرين  
غير الشرعيين، وفي وقت قصير جدًا تم  
إقرار قوانين أكثر صرامة حتى لا يأتي  
المزيد من اللاجئين إلى ألمانيا.

2. I sense a rather hysterical mood  
in our country. A look back. An  
Islamist assassin in Solingen kills  
three people shortly before state  
elections in eastern Germany. A  
storm breaks out against so-called  
illegal migrants and stricter laws  
are passed in no time at all to stop  
new refugees coming to Germany.

3. نتيجة هذه الهستيريا: في انتخابات الولايات في شرق ألمانيا، لا تحصل الأحزاب الديمقراطية على عدد أكبر من الأصوات بسبب هذا التكيف مع مواقف حزب البديل من أجل ألمانيا، بل تفقد الدعم. والآن يأتي اللاجئون ببساطة إلى بلادنا عبر طرق مختلفة عن تلك التي توجد فيها ضوابط أكثر صرامة. بعد وقت قصير.

3. The result of this hysteria: in the state elections in eastern Germany, the democratic parties do not gain more votes by adapting to the positions of the AfD, but rather lose support. And the refugees are now simply arriving in our country by other routes than where there are stricter controls. A short time later.

4. The "Ampel" coalition government has not cut a good figure for some time now.

It is difficult to reach compromises between parties with widely divergent positions. Poor election results are forcing the individual coalition parties to sharpen their own profiles and show even less consideration for each other.

The result: everyone grumbles at the government. Would a grand coalition between the CDU and SPD make everything better?

4. لم تحقق حكومة إشارة المرور نتائج جيدة جيداً لفترة. ومن الصعب التوصل إلى حلول وسط بين الأطراف التي تتباين مواقفها بشكل كبير. وتدفع نتائج الانتخابات الهزيلة أحزاب إشارات المرور الفردية إلى صقل صورتها الخاصة وإظهار قدر أقل من الاهتمام لبعضها البعض. النتيجة: الجميع يشتمون من حكومة الإشارة الضوئية. فهل يؤدي التحالف الكبير بين حزب الاتحاد الديمقراطي المسيحي والحزب الاشتراكي الديمقراطي إلى تحسين الأمور؟

5. Recently in the community center of our church. A German community group in conversation. Here, too, people are complaining about the German government. In another room in the community center, there is a meeting of Afghans. Anette says in the German group: the Afghans would thank God on their knees if they had a government like ours and could live like us in freedom, prosperity and security despite all the problems!

5. مؤخرًا في اجتماع مجلس الكنيسة.  
مجموعة من أعضاء مجلس الكنيسة الألماني  
في المحادثة يشكون أيضًا من الحكومة  
الألمانية. يوجد حاليًا اجتماع للأفغان في  
غرفة أخرى بالكنيسة. تقول أنيتا في  
المجموعة الألمانية: الأفغان سيسجدون لله  
شكرًا، لو كانت لديهم حكومة مثل  
حكومتنا وكيف نعيش في حرية ورخاء  
وأمن رغم كل المشاكل!

6. I believe that the wind of change is blowing through our world and our country. One era is coming to an end, a new era has begun and we do not yet know where it will lead. But as Christians, we know who is blowing on us with the wind of change and is currently rebuilding our world: our almighty Father. We should and may entrust ourselves to Him in these challenging times.

6. أعتقد أن رياح التغيير تهب عبر  
عالمنا وبلدنا. انتهى زمن، وبدأ زمن  
جديد، ولا نعرف بعد إلى أين  
سيمضي. لكن كمسيحيين، نعرف  
من يهب علينا رياح التغيير ويعيد  
بناء عالمنا حاليًا و هو أبونا القدير.  
وينبغي لنا، بل ويمكننا، أن نثق به  
في هذه الأوقات الصعبة.

7. We can also complain to him about the familiar world that is just saying goodbye and the new, by no means just better times that have begun. God bears the responsibility for this, not the refugees who want to come to Germany in their distress, nor the government, even if it could certainly - like all of us - do some things better.

7. يمكننا أيضًا أن نشكو له من معاناتنا من الوضع الحالي اوالعالم الجديد. إن الله هو المسؤول عن هذا، وليس اللاجئين الذين يريدون الذهاب إلى ألمانيا وهم في محنتهم، ولا حكومة إشارات المرور، حتى ولو كان بوسعهم بالتأكد - مثلنا جميعا - أن يفعلوا بعض الأشياء على نحو أفضل.



8. God is our anchor in these changing times, not the familiar order of our lives.

He is changing them right now.

Germany only for Germans? Our prosperity secure? Climate change only elsewhere? All that was yesterday. We have to accept the times God is sending us today. And we have to learn to live with uncertainty. The migrants among us know no other way to live their lives than with uncertainty. We locals have to learn it again.

8. الله هو مرساتنا في هذه الأوقات المتغيرة، وليس النظام المألوف لحياتنا. وهو حاليا يغيره. ألمانيا للألمان فقط؟ ازدهارنا آمن؟ تغير المناخ في مكان آخر؟ كل ذلك كان بالأمس. يجب أن نقبل الأوقات التي يرسلها لنا الله اليوم. وعلينا أن نتعلم كيف نعيش مع عدم اليقين. لا يعرف المهاجرون بيننا حياتهم إلا بعدم اليقين. علينا نحن السكان المحليين أن نتعلم ذلك مرة أخرى.

9. The apostle James warned us 2000 years ago not to trust our own desires and ideas: "Now to you who say, 'Today or tomorrow we will go to such and such a city. We will stay there for a year, do business and make a profit', but you do not know what tomorrow will bring. ... Say instead, 'If the Lord wills, we will live and do this and that.'" (James 4:13, 14a, 15) I believe that with God we can also endure, bear and shape uncertain times. After all, He is at our side.

9. لقد حذر الرسول يعقوب منذ 2000 عام من الثقة في رغباتكم وأفكاركم: "والآن إليكم أيها القائلون: إننا نسافر اليوم أو غداً إلى مدينة كذا وكذا. نريد البقاء هناك لمدة عام، والقيام بأعمال تجارية وتحقيق ربح." لكنك لا تعرف ما سيأتي به الغد. ... بل قل: "إن شاء الرب و عشنا، سنفعل هذا وذاك." (يعقوب 4: 13، 14، 15) أنا أوّمن: مع الله يمكننا أن نحتمل، ونحتمل، ونشكل حتى الأوقات المضطربة. إنه إلى جانبنا.

10. What attitudes to life do we need in these challenging times? I will quote one of my current favorite Bible passages: "Be vigilant, firm in the faith, courageous and strong!" (1 Corinthians 16:13) We need a calm, level-headed heart. Not one that flutters to and fro in this wind of change. We don't need a heart that blames this one or that one for the fact that life is no longer as it used to be, when everything was supposedly better.

10. ما هو نمط الحياة الذي نحتاجه في هذه الأوقات الصعبة؟ أذكر إحدى المقاطع المفضلة لدي من الكتاب المقدس: "كونوا ساهرين، راسخين في الإيمان، شجعان وأقوياء!" (كورنثوس الأولى 16: 13). نحن بحاجة إلى قلب هادئ ومتوازن. ليس الشخص الذي يرفرف ذهابًا وإيابًا مع رياح التغيير هذه. لا نحتاج إلى قلب يلوم هذا الشخص وذاك على حقيقة أن الحياة لم تعد كما كانت، عندما كان من المفترض أن يكون كل شيء أفضل.

11. We need a heart that is grounded in God, that clings to Him, that works through the uncertainties and fears of life with Him in prayer instead of making life difficult for our fellow human beings with our own fears. We must remember that every person has dignity before God, just as we do, and behave accordingly. Even now, we should walk a straight path in modesty.

11. نحن بحاجة إلى قلب مرتكز على الله، متمسك به، ويتعامل مع عدم الأمان والمخاوف من الحياة معه في الصلاة بدلاً من جعل الحياة صعبة على من حولنا بمخاوفنا الخاصة. يجب أن نتذكر أن لكل إنسان كرامة أمام الله، مثلنا تمامًا، وعلينا أن نتصرف وفقًا لذلك. وحتى الآن ينبغي لنا أن نسير في طريق مستقيم بتواضع.

12. We should not put ourselves and our own needs at the center when all around us parts of our world are in danger of sinking into war, overheating, flooding and dictatorial violence. Humility is the order of the day for those of us in the middle class who have lived a fairly privileged life in our world up to now. We have caused many of the problems that are knocking on our door today. Serving others who are worse off is the order of the day today, not defending our own small prosperity from others by force if necessary.

12. لا تركز على نفسك واحتياجاتك الخاصة عندما تكون أجزاء من عالمنا مهددة بالغرق في الحرب والسخونة والفيضانات والعنف الدكتاتوري. إن التواضع هو النظام السائد اليوم بالنسبة لنا نحن المنتمين إلى جيل طفرة المواليد من الطبقة المتوسطة، الذين عاشوا حتى الآن في عالم متميز إلى حد ما. لقد تسببنا في العديد من المشاكل التي تطرق بابنا اليوم. اليوم، من المهم أن تخدم الآخرين الذين هم في وضع أسوأ، وليس أن تدافع عن ثروتك الصغيرة من الآخرين.

13. If I have looked at us natives with this critical eye, I would like to say something else to the migrants among us. You are used to uncertainty and that you can only live with it with God. I would also like to call out to you: "Be vigilant, firm in your faith, courageous and strong!" (1 Cor. 16:13) I am not trying to protect you from inappropriate self-confidence, but to encourage you to have more confidence in yourselves and in God.

13. وبينما كنت أنظر إلينا نحن السكان المحليين بهذه النظرة الناقدة، أود أن أقول شيئًا مختلفًا للمهاجرين بيننا. لقد اعتدت على عدم الأمان وأنه لا يمكنك العيش معه إلا مع الله. أود أيضًا أن أدعوكم: "كونوا ساهرين، راسخين في إيمانكم، شجعانًا وأقوياء!" (1 كو 16: 13). لا أريد أن أحميكم من الثقة غير اللائقة في أنفسكم، بل أشجعكم لكي تكون لديك ثقة أكبر في نفسك وفي الله.

14. I know that migration means a lot of stress, and not just in the first few months. And sometimes you are tired and discouraged by the many changes and challenges. I say to you with Peter: "You only have to suffer for a short time.

Then God will lift you up again and strengthen you, give you power and give you stability." (1 Peter 5:10cde) God wants to support and strengthen us, He will give you and all of us strength and courage.

14. أعلم أن الهجرة تعني الكثير من التوتر، وليس فقط في الأشهر القليلة الأولى. وأحيانًا تشعر بالتعب والإحباط بسبب التغييرات والتحديات الكثيرة. أقول لكم مع بطرس: ما عليك إلا أن تتألم قليلاً. فسيقوم الله ويقويك ويقويك ويعضدك. « (1 بطرس 5: 10) يريد الله أن يقوينا ، ويعطينا القوة والشجاعة.

15. Have courage in your partnership and family, in your education and career. Even if your individual life situations are very different, I would like to say to you the words that the prophet Jeremiah gave to his fellow countrymen in exile in Babylon: "Build houses and settle in them. Plant gardens and eat what grows there! Marry and beget sons and daughters! And you will live in peace." (Jeremiah 29, 5-6a.7d)

15. تحلى بالشجاعة في العلاقات والأسرة والتدريب والعمل. حتى لو كانت مواقف حياتكم الفردية مختلفة تمامًا، أود أن أقول لكم الكلمات التي قالها النبي إرميا لأبناء وطنه في المنفى في بابل: "ابنوا بيوتًا واسكنوا فيها! ازرع الحدائق وأكلوا مما ينبت هناك! تزوج وأنجب أبناء وبنات! فتعيشون بسلام» (إرميا 29: 5-6-7).



16. And one more thing I would like to call out to you, the migrants, with the words of Solomon: “Eat your bread with gladness and drink your wine with joy! ... Always wear festive clothes and do not spare fragrant oil on your hair! Enjoy life with the woman you love! So spend all the days of your fleeting life that God gives you under the sun.”  
(Ecclesiastes 9:7a, 8, 9ab)

16. وأود أن أقول شيئًا آخر لكم، أيها المهاجرين، مع الواعظ سليمان: “قوموا كلوا خبزكم بفرح واشربوا خمركم بفرح! ... ارتدي فساتين الأعياد في كل الأوقات ولا تبخلي باستخدام الزيت المعطر على شعرك! استمتع بالحياة مع المرأة التي تحبها! فاقض كل أيام حياتك الزائلة التي يعطيك الله تحت الشمس” (جامعة سليمان 9: 7 ، 8 ، 9).

17. Perhaps migrants sometimes lack self-confidence, the courage to put down roots, work hard and enjoy life. And perhaps native Germans from the middle class have more of a need to catch up in modesty and humility and the ability to accept uncertain times with trust in God without whining and complaining.

17. ربما يفتقر المهاجرون أحيانًا إلى الثقة بالنفس، والشجاعة، والعمل الجاد، والاستمتاع بالحياة. وربما يكون لدى الألمان المحليين من الطبقة المتوسطة الكثير مما يتعين عليهم اللحاق به عندما يتعلق الأمر بالتواضع والقدرة على قبول الأوقات المضطربة بثقة في الله دون التذمر والشكوى.

18. Perhaps these are also more differences in type and the following applies to all of us: before God, we need both: the courage to build up our lives, but also the courage to let go and to embrace new things from God. Winds of change. Uncertain times. The Almighty is ruling and changing the world right now. He expects us sinners to suffer the consequences of our actions and yet does us undeserved good again and again. We must let go and may build up, depending on our life situation.

18. ربما يكون هذا اختلافًا نوعيًا، وينطبق الشيء نفسه علينا جميعًا: أمام الله نحتاج إلى كليهما: الشجاعة لبناء حياتنا، ولكن أيضًا الشجاعة للتخلي عن الأمر والانخراط في شيء جديد من الله. رياح التغيير. أوقات غير مؤكدة. إن الله هو الذي يحكم ويغير العالم حاليًا. إنه يتوقع منا نحن الخطاة أن نتحمل عواقب أفعالنا، ومع ذلك فهو دائمًا يقدم لنا الخير، ما لا نستحقه.

19. At the end of this sermon on Thanksgiving, I would like to conclude with a word that God said to the prophet Jeremiah. God says to him and to us in relation to the storms we will face: "They will come against you, but they cannot overcome you. For I will stand by you, I will protect you, I, the Lord."  
(Jeremiah 15:20bcd) Amen!

19. في نهاية عظة عيد الشكر ،  
أود أن أختتم بكلمة قالها الله للنبي  
إرميا. يقول الله له ولنا بخصوص  
العواصف التي سنواجهها: "سيأتون  
عليك ولا يقدرون عليك. لأنني أنا  
بجانبك، أنا الرب أحميك" (إرميا  
15:20).